

LÉXICO UTILIZADO EN PEÑALSORDO NO RECOGIDO EN EL DRAE

Por Alejandro García Galán

Desde que era niño, aprendí a hablar del mismo modo que se hacía en casa, en la calle y en el pueblo: en los tres lugares se hablaba de la misma forma. Fui consciente de que decía palabras “raras” cuando llegué interno al colegio Corazón de María de Don Benito. Allí tuve algún reproche por parte de compañeros -curiosamente también extremeños- por decir algún palabro que a ellos les sorprendía. Todavía recuerdo cómo me llamaron la atención cuando yo decía “algotro”, “antier”, “hogaño” o “truje”, por “algún otro”, “antes de ayer”, “este año” o “traje”. También el profesor en ingreso, el buen hermano Fortuny, en clase de matemáticas, mientras estaba resolviendo una cuenta de dividir, dije coge por cabe (25 entre 7, por ej.), coge a..., dije. ¿Qué coge, calabazas o cebollas?, me interrogó. Desde aquel día supe que debía decir “cabe”.

Si traigo a colación esta simpática anécdota es para señalar a continuación que en el entonces futuro, hoy con bastante tiempo hacia atrás, empezó a interesarme el modo peculiar del habla de Peñalsordo, especialmente tras mis estudios filológicos, hasta el punto de ir recopilando palabras y dichos típicos del pueblo, que no aparecen en el Diccionario de la Real Academia Española. Muchas de esas palabras verían la luz en distintas publicaciones a través de los años. Hoy, aquí reunidas, las vuelvo a publicar juntas. Algunas están prácticamente olvidadas; otras, aún siguen vigentes como la vida misma. Que disfrutéis con ellas, del mismo modo con que lo hago yo. Helas aquí:

- * Ajogarse: atragantarse
- * Ajopotrompo: a) insistir en algo; b) llevar a alguien sin resuello
- * Ajuangarrillao: estar agotado físicamente
- * Ajunco: náusea
- * Alcucero/a: alcahuete/a
- * Algarruno: estar en la calle, sin atender, sin cuidar; andar como los animales por el campo, sin rumbo
- * Algotro/a: algún/a otro/a
- * Alicátare: alicante, culebra oscura y larga

- * Almorzá: dícese lo que cabe en las dos manos en hueco, de bellotas, castañas, trigo etc...
- * Altambú: altramuz
- * Amos a comel: vamos a comer
- * Ancá o encá: en casa de
- * Anafre: nafre (antiguo aparato de hierro en la cocina usado con carbón)
- * Andancia: comienzo de enfermedad o generalización de la misma
- * Andorga: estómago (llenar la andorga: llenar el estómago)
- * Antié: Antes de ayer
- * Antiguá: en vez de
- * Apantarrajones: a horcajadas
- * Apechugar: autoobligarse a hacer algo
- * Apipa: empapado
- * Arrecostarse: acostumbrarse
- * Arrengao/á: cansado/a en grado máximo
- * Arriscao/á: guapo/a
- * Asín/a: así
- * Atroje: troje (espacio con separación para echar el grano en la cámara)
- * Ávele: ¿dónde está?
- * Averao: bobo, tonto
- * Banduendo: andar todo el día fuera de casa sin control alguno
- * Beber a gucia: beber agua a morro en un río, chabarcón o fuente
- * Bolo de río: canto rodado
- * Bueno está el forraje pa pitaeras: persona que está mayor para hacer ciertas cosas
- * Caer: tirar (caímos la pared, por tiramos la pared (-voluntariedad-))
- * Cambute: sandía alargada
- * Carne momia: sin huesos
- * Cerquilla: señal que queda tras dar un suave bocado en algún lugar del cuerpo

- * Comel, bebel: comer, beber
- * Coger: caber
- * Colcha de pendajos: colcha hecha con tiras de ropa usada
- * Corrobla: reunión informal de amigos o familiares
- * Crujá: corujá
- * Crujío: cuello, cogote
- * Chabarcón: Charco grande
- * Chache/a: hermano o hermana mayor
- * Changao: averiado
- * Chingonga: cuarto de litro de vino
- * Chulla: chispa de fuego (cohete, cigarrillo...)
- * Churreta: defecación muy blanda
- * Churrete: suciedad en los alrededores de los labios
- * Dañé/Dañela: Daniel/Daniela
- * Dar capote: dejar sin comer a alguien, llegar tarde a la comida
- * Dar una momia: dar un zapatazo a un balón, y echar éste lejos
- * Decontao: enseguida
- * Demedio: a mitad de
- * Descuidar: dar a luz
- * Desfaratar: deshacer
- * Despeluncarse: despeinarse
- * Dir/diendo: ir/yendo
- * Echar las patas tuertas: disimular, dar un rodeo para no decir la verdad
- * Encá o ancá: en casa de o a casa de
- * Encoreto: desnudo
- * Endelgazar: adelgazar
- * Endenante: en adelante, después
- * Enfaraízo: resbaladizo
- * Enfuscar: enfadar
- * Enjartuciarse: emborracharse

- * Enjuto: seco
- * Escavochá: dar un golpe a la tierra con el azadón para delimitar las lindes
- * Escobón: escoba de retamas
- * Espolichear: ganar el dinero poco a poco a alguien
- * Estrébedes: Trébedes (de tres pies)
- * Estercolera: esterquero
- * Farraguas: arrogante sin fuerzas
- * Foronía: orzuelo (en el ojo)
- * Gaspachucio: persona insulsa y simple, tb. empachado, con el estómago revuelto
- * Gracias: peldaños de obra que separan pisos
- * Gualmé: Guadalmez (población y río)
- * Gualmiseño: guadalmicense, guadalmiseño
- * Guiñaga: sisar el grano directamente desde la era o ya en la cámara por parte de un familiar generalmente un hijo joven o el mozo (criado)
- * Gucera: boquera, suciedad en la comisura de los labios
- * Hacer folías: hacer muecas con la cara (normalmente niños)
- * Hacer la baca: tomar el aperitivo al medio día
- * Haiga: haya (verbo haber)
- * Hobrará: huebra (trabajo de un día)
- * Hogaño: este año
- * Irutar: eruptar
- * Jabalín: agujero provocado por una chulla (chispa) en la ropa
- * Jandoscón: niño huraño, desobediente
- * Jarapo sacao (Me llevas a): me llevas sin aliento
- * Jartá: borrachera
- * Jería: herida
- * Jersele: jersey
- * Jilorio: ridículo, donnadie
- * Jopá: marcharse con desprecio

- * Jopo: antorcha de bálago
- * La orilla: el oreaje (de orear)
- * La pendi: apendicitis
- * Ligamazo: hombre alto, desgarbado y algo perezoso en el trabajo
- * Macucas: obstáculos en la besana
- * Malacatón: melocotón
- * Malavasija: niño trasto, travieso
- * Mancera: esteva (agarradera manual de un arado)
- * Manjano: majano
- * Marcolla: macolla (planta)
- * Marianillos: tapas pequeñas de guarrillo
- * Maricausia: Menopausia
- * Mataúra: rozadura hecha en el pie por un zapato o en el lomo de un animal
- * Media costilla: dícese del agricultor que posee una yunta de mulas, pero no tierras propias suficientes
- * Mellete/a: mellado/a
- * Mico: orinal o escupidera
- * Miraquilé: mírale
- * Molconera: manzana con un número elevado de casas
- * Molcón: manzana con pocas casas
- * Niara: almiar; montón de paja en la era depositada tras aventar el grano
- * Nío: nido
- * Nonos: garbanzos tostados
- * Ñeto/a: nieto/a
- * Orcalito o alcolito: eucalipto
- * Ortera: tartera
- * Pachochá: bobada, tontería
- * Pachasco que: mira que si (pachasco que me haya dejado tal cosa en tal sitio: mira que si me he dejado tal cosa en tal sitio)
- * Pajuato: pazguato

- * Palancana: palangana
- * Pando: plano (plato)
- * Panera: pieza de madera con tablas para lavar la ropa (en desuso)
- * Pavilacio: bobo, persona de escasas luces
- * Pendi: apendicitis
- * Pericotal: pequeño terreno lleno de maleza, monte, piedras...
- * Pindongo: persona que está un poquito bebida
- * Pintipuro/a: ser idéntico/a a alguien
- * Pingar: empinar
- * Poloño/a: Apolonio/a
- * Potoco: hombre bajo y rechoncho
- * Quedar: dejar (en toda Extremadura)
- * Quedar recostao: estar contento y poder repetir algo realizado
- * Regolviura: A la vuelta
- * Regordo: churro, porra, tejeringo
- * Regotrío: regüeldo
- * Remujao: cambiarse de muda
- * Rengar: cojear (especialmente las acémilas)
- * Repulgar: terminar una costura con consistencia
- * Rochero: nocherniego, por extensión andar sin rumbo todo el día
- * Roña: engaño, trampa
- * Ruñato: roñoso, agarrao
- * Sa calao: se ha mojado
- * Sajurda: zuhurda
- * Sapearse: bajarse de un vehículo o de una caballería
- * Tabardillo (dar el): insolación
- * Taca: alacena
- * Tená: casa pequeña para animales
- * Tener azuquilla: ser diabético
- * Tener corcha: ser bruto

- * Terminaciones en –íe por –ía, del condicional simple: vendrías, tendrías...
- * Tieso: recto
- * Truje: traje (de traer)
- * Tullido: estar muy cansado, agotado físicamente
- * Turrintero: pequeño montón de tierra
- * Turrintera: escombrera
- * Vamos apaños o estamos apaños: se acepta algo pero sabiendo que se está perjudicando a sí mismo
- * Vareote: persona delgada y resistente, como una vara
- * Vecera: clienta en la venta de leche al por menor
- * Veraquilé: ved aquí
- * Zacho: sacho
- * Zalagarda: estropicio
- * Zalique: trozo de pan, chorizo u otro alimento
- * Zangaliporro: muchacho adolescente (13-14 años)
- * Zarperas: hijuelas de los olivos y otros árboles
- * Zurrabandá: cortina fuerte de lluvia